

فرهنگ ما، افتخار ما

هیچ بهانه‌ای
برای آزار وجود
ندارد.

این کتابچه دربارهٔ خشونت و آزار خانوادگی است.



SHAKTI



MINISTRY OF SOCIAL
DEVELOPMENT
TE MANATŪ WHAKAHIAŌ ORA



Te Puna Aonui
Joint Venture for the Elimination of
Family Violence and Sexual Violence



کیا اورا
(سلام)

خشونت و آزار
خانوادگی بدون
توجه به اینکه چه
کسی هستید یا از کجا
آمده‌اید غیر قابل
قبول است.





**اگر نگران خود، خانواده، یکی از
آشنایان، یا جامعه محلی خود
هستید، این کتابچه می‌تواند به
شما کمک کند.**

مهم است که هویت فرهنگی خود
را پرورش داده و شیوه‌های فرهنگی
خود را در آئوتروا نیوزیلند حفظ کنیم.
با این حال، درست نیست که از فرهنگی
که به آن افتخار می‌کنیم به عنوان
بهانه یا توجیهی برای خشونت و آزار
در خانواده‌ها و جوامع محلی خود
استفاده کنیم.

این کتابچه خشونت و آزار خانوادگی را
توصیف می‌کند. این کتابچه ایده‌هایی
در مورد اقداماتی که همه ما می‌توانیم
برای جلوگیری از سوء استفاده در
جوامع خود انجام دهیم، ارائه می‌دهد.



**خشونت و آزار خانوادگی
می‌تواند هر کسی را تحت
تاثیر قرار دهد. این مهم
در هر جامعه‌ای از جمله
جامعه محلی شما اتفاق
می‌افتد.**

خشونت خانوادگی چیست؟

خشونت خانوادگی زمانی است که شخصی به فردی که با او رابطه نزدیکی دارد، مانند شریک زندگی یا یکی از اعضای خانواده، آسیب می‌رساند.



خشونت خانوادگی نوعی خشونت مبتنی بر جنسیت است که زنان سه برابر بیشتر در معرض آن قرار دارند. افراد از هر جنسیت و از هر پیشینه‌ای می‌توانند در معرض خشونت خانوادگی قرار گیرند. همه سزاوار حمایت همراه با کرامت هستند که تجارب آنها را تصدیق کند.

خشونت خانوادگی در جوامع قومی می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

خشونت و آزار شریک زندگی	سوء استفاده مربوط به جهیزیه
کودک آزاری و بی‌توجهی به کودکان	خشونت به اصطلاح «آبرو محور»
آزار و بی‌توجهی به سالمندان	ختنه کردن/بریدن اندام تناسلی زنان
خشونت در دوستیابی	آزارهای همجنسگرا هراسی/ترنس هراسی
تعقیب کردن	آزار و اذیت
ازدواج اجباری	آزارهای مرتبط با مهاجرت
کودک همسری	خشونت پس از درگیری
خشونت در سایر روابط خانوادگی، از جمله خشونت کودک/نوجوان به والدین/پدربزرگ و مادربزرگ و آزار خانواده همسر	آزار و طرد شدگی مربوط به ازدواج فراملی



رفتارهای سالم، ناسالم و آزاردهنده در یک رابطه

رفتارهای سالم	رفتارهای ناسالم	رفتارهای آزاردهنده
روانشناختی	ارتباطات باز، مذاکره و انصاف، اعتماد و حمایت، صداقت و مسئولیت پذیری، احترام و افتخار به جنسیت و هویت جنسی و رفاه و غیره.	با ارزش ندانستن دیدگاه طرف مقابل، گوش ندادن به صحبت های طرف مقابل یا عدم تمایل به صحبت در مورد مشکلات بدون دعوا و غیره.
فیزیکی	رفتار غیر تهدید آمیز، احساس امنیت برای ابراز وجود، جلب رضایت مشتاقانه و آگاهانه و غیره.	در نظر نگرفتن طرف مقابل در رابطه، عدم جلب رضایت مشتاقانه، استفاده از احساس گناه برای تحت فشار قرار دادن طرف مقابل برای انجام کارهایی که نمی خواهد انجام دهد و غیره.
جنسی		تجاوز جنسی یا هر گونه فعالیت جنسی اجباری، تجاوز زناشویی، لمس ناخواسته، هرگونه فعالیت جنسی با افراد زیر 16 سال و غیره.

رفتارهای سالم	رفتارهای ناسالم	رفتارهای آزاردهنده
اقتصادی	مشارکت اقتصادی، اتخاذ تصمیمات مرتبط با پول با هم، بهره‌مندی هر دو شریک از ترتیبات مالی و غیره.	عدم بحث در مورد مسائل مالی یا فرض اینکه فقط یک نفر مسئول پول است و غیره.
روحانی	توانایی بیان آزاد مذهبی، احساس راحتی و اطمینان در هویت فرهنگی، روحانی و مذهبی و غیره.	بی احترامی فرهنگی و روحانی، کوچک شمردن باورها یا آداب و رسوم روحانی، قضاوت کردن یا استفاده از کلیشه‌ها یا متون مقدس برای تحت فشار قرار دادن طرف مقابل برای انجام کارهایی که نمی‌خواهد و غیره.
بی‌توجهی	نیازهای بهداشتی و رفاهی مورد توجه قرار گرفته و برآورده می‌گردد، مسئولیت مشترک، مسئولیت پذیری والدین و غیره.	احساس محق بودن برای اینکه با آنان به گونه‌ای خاص رفتار شود، داشتن انتظاراتی از شریک زندگی که نمی‌تواند آنها برآورده کند، توجه نکردن به سلامتی و نیازهای رفاهی طرف مقابل، حمایت نکردن از خانواده، کودکان، سالمندان در خانه و اطراف و غیره.
		گرفتن پول شخص، ایجاد بدهکاری به نام او، بررسی تمام رسیدها، تحت فشار قرار دادن کسی برای امضای اسناد رسمی، تهدید به برداشتن کفالت ویزا و غیره.
		ممانعت از ابراز عقاید روحانی یا مذهبی، اجبار شخصی برای رفتن به کلیسا/معبد/مسجد و غیره.
		عدم تهیه غذا، دارو، سرپناه، گرمایش یا پوشاک به ویژه برای افراد مسن یا معلول، تنها گذاشتن کودکان در خانه، ندادن مراقبت‌های پزشکی یا خدمات اجتماعی و غیره.

خشونت خانوادگی در آئوتروا نیوزیلند جرم است.

قانون خشونت خانوادگی
مصوب سال 2018 این مهم
را که خشونت خانوادگی
همیشه فیزیکی نیست و
شامل رفتارهای اجباری
و کنترل کننده است به
رسمیت می شناسد. خشونت
خانوادگی همچنین شامل
الگوهای رفتارهای آزاردهنده
است که فرد در طی یک
دوره زمانی تجربه می کند و
همچنین موارد جداگانه آزار
را شامل می شود.

سایر اشکال آزار و خشونت که توسط قانون آئوتروا نیوزیلند به رسمیت
شناخته شده است عبارتند از:

کودک آزاری

- اجازه دادن به کودک برای دیدن یا شنیدن خشونت خانوادگی آزار روانی
تلقی می شود، زیرا این امر می تواند تأثیر مضر بر رشد و رفاه او داشته
باشد. اگر کودک شاهد خشونت باشد، این مهم تقصیر ولی قربانی
خشونت نیست.
- کتک یا زدن کودکان و همچنین آزار عاطفی، بی توجهی و هرگونه تماس
جنسی با افراد زیر 16 سال، خلاف قانون است.

ازدواج اجباری و زیر سن قانونی

- اگر زیر 16 سال دارید ازدواج غیر قانونی است. همچنین اجبار شخصی
به ازدواج، از جمله ازدواج مذهبی یا فرهنگی، غیرقانونی است.
- طبق قوانین فعلی، مراسم ازدواج یا ازدواج مدنی نمی تواند به صورت
مجازی برگزار شود. این بدان معناست که هر ازدواجی که به صورت
دیجیتالی یا تلفنی انجام شود در آئوتروا نیوزیلند قانونی نخواهد بود.

کودکان نیز قربانی خشونت
و آزار خانواده هستند،
خواه خشونت مستقیماً
متوجه آنها باشد یا خیر.

سوء استفادهٔ مربوط به جهیزیه

- خشونت مربوط به جهیزیه در آئوتیروا نیوزیلند طبق قانون خشونت خانوادگی مصوب 2018 غیرقانونی و غیرقابل قبول است.

ختنه کردن/بریدن اندام تناسلی زنان

- انجام ختنه زنان در آئوتیروا نیوزیلند یا هر گونه هماهنگی برای خروج یک دختر از کشور برای انجام ختنه زن جرم است.

تبدیل درمانی

- انجام تبدیل درمانی در موارد زیر غیرقانونی است:
- برای هر کسی که کمتر از 18 سال داشته یا توانایی تصمیم‌گیری کمتری دارد.
- برای هر کسی، با هر سنی، هنگامی که این امر به آنها آسیب جدی وارد می‌کند.



ما باید برای یکدیگر
ارزش قائل باشیم، بدون
توجه به اینکه از کدام
کشور آمده‌ایم.



این قانون از افرادی که در رابطه هستند در هر فرهنگ و جامعه‌ای محافظت می‌کند، این مهم شامل زوج‌های متاهل، زوج‌های دارای پیوند مدنی، زوج‌های همجنس‌گرای مرد و زن، شرکای زندگی سابق، دوست پسر و دوست دختر، کودکان و جوانان، هم‌خانه‌ها و سایر افرادی که محل اقامت مشترک دارند می‌باشد.

پلیس و سایر نهادها خشونت خانوادگی را جدی می‌گیرند. آنها افرادی دارند که می‌توانند بدون توجه به پیشینه فرهنگی یا زبان‌تان به شما کمک کنند. آنها می‌توانند از مترجمانی که به زبان شما صحبت می‌کنند استفاده کنند. برای دریافت کمک لازم نیست خانواده خود را ترک کنید.

فرهنگ ما افتخار ما و منبع هویت ما است، اما هیچ بهانه‌ای برای آزار وجود ندارد.

بعضی از چیزهایی که مردم به عنوان توجیه یا بهانه برای خشونت می‌گویند، که می‌تواند افراد را بیشتر در موقعیت‌های آزار دهنده به دام بیندازد در زیر آمده‌اند:

- تو خانواده‌ی ما را شرم‌نده کردی.
- آبروی خانواده‌ی ما را بردی.
- جوانان باید از بزرگترهای خود اطاعت کنند.
- تو زیادی شبیه یک نیوزیلندی هستی. تو باید به روش‌های قدیمی احترام بگذاری.
- ما کارهایمان را اینطوری انجام می‌دهیم.
- همه زنان / مردان / کودکان در فرهنگ ما باید این کار را انجام دهند.

هرجا خشونت خانوادگی اتفاق می‌افتد، مردم راه‌هایی برای توجیه فرهنگی آن پیدا کرده‌اند. اما خشونت خانوادگی در هیچ جامعه یا فرهنگی مناسب نیست.



چه کاری می‌توانید انجام دهید؟

ما می‌خواهیم همهٔ
خانواده‌ها ایمن و
شاد باشند.



اگر همراه با آزار زندگی می‌کنید، بدانید که:

- این تقصیر شما نیست. شما نیازی به احساس شرم یا خجالت ندارید.
- شما گزینه‌هایی در دسترس دارید که به شما و خانواده‌تان کمک می‌کند تا احساس امنیت کنید.
- می‌توانید با افرادی که به آنها اعتماد دارید، از جمله یک دوست، عضو خانواده، همکار، معلم، مراقب، کارفرما، کارمند بهداشت یا یک سرویس کمک به خشونت خانوادگی صحبت کنید.
- کمک رایگان و محرمانه است. می‌توانید بدون ذکر نام با یک خط کمک یا خدمات مربوطه تماس بگیرید. می‌توانید درخواست کنید تا با یک پزشک زن یا افسر پلیس صحبت کنید.
- درخواست کمک هیچ اشکالی ندارد.

اگر شما یا کسی که می‌شناسید در خطر است، حتی اگر مطمئن نیستید که یک وضعیت اضطراری وجود دارد، با پلیس با شمارهٔ 111 تماس بگیرید.



اگر از خشونت استفاده می‌کنید

رفتار آزار دهنده برای دیگران
مضر است، اما می‌تواند برای
شما نیز مضر باشد.

خشونت یک انتخاب است و
همه می‌توانند بیاموزند که
احساسات خود را بدون آسیب
رساندن به دیگران ابراز و
مدیریت کنند.

به یاد داشته باشید که شما
رفتارزتان نیستید و تغییر برای
هرکسی که بخواهد از خشونت
یا آزار دست بردارد امکان
پذیر است.

اجازه ندهید کسی
احساس کرامت و آزادی
شما را برای بیان اینکه
چه کسی می‌خواهید
باشید از شما بگیرد.



اگر می‌خواهید به شخص دیگری کمک کنید

اگر فردی را می‌شناسید که
خشونت یا آزار خانوادگی
را تجربه می‌کند، می‌توانید
از او برای دریافت کمک
حمایت کنید.



شما می‌توانید:

- حرف آنها را باور کرده و با همدلی پاسخ دهید.
- به اقدامات آنها احترام بگذارید و از تصمیم‌گیری آنها حمایت کنید.
- به آنها بگویید خشونت در خانواده درست نیست، اما کمک خواستن اقدامی درست است.
- اگر کودکان علائم آزار را نشان می‌دهند، مراقب آنها باشید.
- در مورد خدمات موجود صحبت کنید و از آنها در جهت یافتن کمک حمایت کنید.
- شرایط را برای مکالمات مستمر فراهم کرده و در ارتباط باشید.

خدمات پشتیبانی در دسترس را در **صفحه 16** ببایید.



افرادی که در زندگی تجربه خشونت داشته برای تصمیم گیری در زمان مناسب و با آمادگی نیاز به حمایت دارند. مهم است که با سرعت آنها پیش بروید. ایجاد تغییر می تواند مدت زیادی طول بکشد. **تسلیم نشوید.**

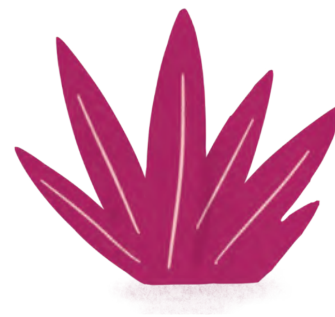
**اوضاع می تواند
بهتر شود.**

**آنچه انجام می دهید و
می گوئید می تواند مؤثر
باشد. ما با هم می توانیم به
عنوان یک جامعه، قوی و
ایمن بمانیم.**



اگر خواهان تغییر در جامعه خود هستید

اگر می‌خواهیم خشونت و آزار خانوادگی را متوقف کنیم، باید به عنوان یک جامعه با هم اقدام کنیم - از جمله اینکه صحبت در مورد آن را نرمال‌سازی کنیم.



برای تغییر در جامعه خود، می‌توانید:

- در مورد خشونت و آزار در خانواده موضعی بدون تحمل داشته باشید.
- ارائه آموزش در مورد روابط سالم و تغییر رفتار.
- فضاهای امن برای بازماندگان ایجاد کنید.
- مسئولیت‌پذیری را برای کسانی که از خشونت استفاده می‌کنند ترویج کرده و در جهت دریافت کمک برای تغییر رفتار از آنها حمایت کنید.
- حمایت و تبلیغ برای سازمان‌های محلی پیشگیری از خشونت خانوادگی.
- هنجارها و کلیشه‌های مضر جنسیتی را در تعاملات روزمره خود به چالش بکشید.
- از مردان حمایت کنید تا در برابر خشونت و آزار خانوادگی موضع بگیرند.
- نیازهای حمایتی به حاشیه رانده‌ترین یا آسیب‌پذیرترین گروه‌های مان، از جمله زنان، کودکان، جوانان، اعضای جامعه رنگین کمان، افراد معلول یا مسن‌تر، غیر انگلیسی زبانان، و کسانی که در مناطق روستایی و دورافتاده هستند را در نظر بگیرید و به آنها پاسخ دهید.

ما به رهبران اجتماعی و
مذهبی از همه فرهنگ‌ها نیاز
داریم تا این مهم را رهبری
کنند.

هر جامعه می‌داند که چه
چیزی برای آنها بهتر است.

شهرها، محله‌ها، محل‌های کار،
مدارس، باشگاه‌های ورزشی
و اماکن مذهبی در سراسر
آوتوئرو نیوزیلند برای جلوگیری
از خشونت خانوادگی و ترویج
خانواده‌های ایمن و سالم
اقدام می‌کنند.

ما باید به یکدیگر احترام
بگذاریم، مخصوصاً در
خانواده‌هایمان.



اطلاعات تماس و اطلاعات بیشتر:

اگر به پشتیبانی، مشاوره یا صحبت با کسی نیاز دارید، با سازمانهای زیر تماس بگیرید:



Women's Refuge (پناهگاه زنان)

• 0800 733 843

• 0800 REFUGE

• خط بحران 24 ساعته رایگان

اطلاعات، مشاوره، و حمایت در مورد خشونت خانگی و همچنین کمک در زمان بحران. می‌تواند شما را به پناهگاه زنان محلی مرتبط کند.



Shakti (شکّتی)

• 0800 742 584

• 0800 SHAKTI

• خط بحران 24 ساعته رایگان

خدمات برای زنان، کودکان، جوانان و خانواده‌های آسیایی، آفریقایی و خاورمیانه‌ای.



پلیس

• در مواقع اضطراری با 111 تماس بگیرید.

• تماس‌ها رایگان است

اگر قادر به صحبت کردن نیستید، در صورت نیاز به کمک اضطراری، از شما خواسته می‌شود که ۵۵ را فشار دهید.

سایر نهادهایی که می‌توانید از آنها پشتیبانی و مشاوره بگیرید:



برنامه آسمان روشن (Bright Sky)

برای دانلود برنامه آسمان روشن، کد QR را اسکن کنید.



In Your Hands

Change Starts Here.
For you and your whānau.

In Your Hands (در دستان شما)

- inyourhands.org.nz
- مشاوره تلفنی و چت آنلاین 24 ساعته

اطلاعات و حمایت از افرادی که از خشونت استفاده می‌کنند و می‌خواهند رفتار خود را تغییر دهند.

family violence

it's not ok

Are You OK? (خوب هستید؟)

- 0800 456 450
- خط رایگان اطلاعات خشونت خانوادگی
- areyouok.org.nz

اطلاعاتی در مورد روابط ناامن، پشتیبانی در دسترس برای شما و نحوه حمایت شما از دیگران. خدمات پشتیبانی از جوانان، جامعه رنگین کمان، معلولان و افراد مسن را به صورت آنلاین جستجو کنید.



Print ISBN: 978-1-99-110530-1

Digital ISBN: 978-1-99-110531-8

این کتابچه برای اولین بار توسط Shakti و وزارت توسعه اجتماعی (MSD) برای بررسی مسائل خاصی که جوامع قومی در آئوتیوا نیوزیلند با آن مواجه هستند، تهیه شد. Shakti یک سرویس خشونت خانوادگی است که با جوامع آسیایی، آفریقایی و خاورمیانه در سراسر آئوتیوا نیوزیلند کار می‌کند. Shakti که در سال 1995 تأسیس شد، خدمات خشونت خانگی که از نظر فرهنگی مناسبند ارائه داده و حقوق زنان و کودکان قومی را ترویج می‌کند.

این کتابچه توسط اعضای شبکه انجمن قومی Shakti, Te Puna Aonui و MSD به روز شده که شامل طیف وسیعی از سازمان‌های حمایت‌کننده از جوامع قومی آئوتیوا است.